

¿BUEN DÍA O BUENOS DÍAS?

El saludo es una práctica social y como tal constituye una de las fórmulas lingüísticas más importantes que existen para interactuar con otras personas. De hecho, para Spitzer¹ los saludos son “excitantes de la atención” destinados a predisponer al interlocutor hacia el verdadero contenido del discurso.

Pero, cuantas veces nos han corregido cuando saludamos con un “Buenos días”, y es que para las personas que utilizan el “Buen día” dan por hecho que el singular es el número gramatical² correcto en esta expresión, muy bien razonado, pero analicemos la frase desde otro punto de vista. Cuando saludamos, lo que hacemos es desearle a la otra persona salud, prosperidad, en fin, buenas vibras. No se trata en absoluto de un asunto gramatical, ni tampoco hablamos en el sentido meteorológico, sino que estamos deseando que nuestro interlocutor tenga buenos días siempre y no sólo en un momento determinado.

Además de utilizar el plural para indicar cantidad, también lo utilizamos en las fórmulas de respeto y distanciamiento para indicar “intensidad”, a esto se le llama plural expresivo, y lo encontramos en expresiones tales como “gracias”, “mis condolencias”, “vamos a hacer las paces” y por supuesto la expresión “buenos días”. También lo utilizamos en algunas formas de uso cotidiano “¿Qué horas son estas de llegar?”, “sin lugar a dudas”, entre otras.

Sin embargo, algunos autores relacionan este plural con el plural de las horas canónicas³ maitines, laudes, vísperas, etc. Otros autores dicen que cuando saludamos en plural estamos omitiendo el verbo de la frase: buenos días nos/te dé Dios.

Aunque en el diccionario de la lengua española del 2014 se indica que la expresión “Buenos días” debe ser en plural, también se menciona que en algunos países de América como Argentina y Chile el saludo se utiliza en singular.

Hay otros idiomas en donde el saludo lo encontramos en singular como en el francés “bonjour”, en inglés “good morning”, en italiano “buon giorno”, en portugués “bom dia” en alemán “guten tag”, en sueco “god dag”, etc. cuyo significado sería “buen día”, sin embargo, son particularidades que tiene cada idioma y que debe tener en cuenta cada hablante. |

En resumen, los saludos son formas de cortesía, expresiones idiomáticas⁴ ya establecidas por una norma lingüística que debe ser respetada. Al utilizar la frase en singular, no le damos el significado afectuoso de saludo que pretendemos brindar a nuestros interlocutores.

Referencias

- <http://educación.ufm.edu/category/dudas-del-idioma/>
- <http://www.academia.org.mx/estructura&screen=consultas>
- www.monografias.com/trabajos101/cortesia-verbal-practica-social-necesaria/cortesia-verbal-practica-social-necesaria2.shtml
- Real Academia Española: Diccionario Panhispánico de Dudas. Madrid: Santillana, 2005, p.227
- <http://3.bp.blogspot.com/iku=acgnzCw/UcvwCeolfti/AAAAAAAVIy/j6w7cOrKOa8/s1600/buenas01+slide-1-728.jpg>
- <http://2.bp.blogspot.com/QmNffzghjA/UcvwC86hs5l/AAAAAAAVIs/hsXF2B4Rzl/s1600/buenas04+norma-linguistica.jpg>
- <http://www.culturizate.com/descubre-por-que-decimos-buenos-dias-y-no-buen-dia/>
- Sistema de preguntas de la Hispanoteca y sistema de consultas en línea “Español al día” de la Real Academia Española.
- Vía @LaOrtografíaES

¹ Leo Spitzer; Romanista austriaco, autor de importantes estudios de estilística.

² Categoría gramatical que indica el número de personas u objetos al que se refiere una palabra, verbo, sustantivo, adjetivo o pronombre.

³ Las horas canónicas son una división del tiempo empleada durante la Edad Media en la mayoría de las regiones cristianas de Europa, y que seguía el ritmo de los rezos religiosos de los monasterios.

⁴ son secuencias de palabras cuyo significado no se deriva del de sus componentes.